Бюро переводов и институт иностранных языков «Царина»
Интервью в журнале «Бизнесвумен Нидерланды» 26/02/2021
https://www.businesswomennederland.nl/tsarina-vertaalservice-en-taallessen/

1. Кто вы?

Меня зовут Царина, я родом из России, Санкт-Петербурга, являюсь владелицей бюро переводов и языкового института "Царина".

Я являюсь официальным переводчиком русско-голландского языка, приведена к присяге судом в Мидделбурге, и даю уроки испанского, английского, русского и голландского как второго языка иностранцам.

Первоначально я морской инженер, а для компаний организую быстрые и интенсивные курсы испанского, морского английского, кембриджского английского, делового английского и голландского как второго языка (NT2).

В свободное время снимаюсь в фильмах и делаю субтитры для голландских фильмов для зарубежных кинофестивалей.

2. Чем вы занимались до того, как начали собственное дело?

Первый вопрос, который я задала себе, был: "А достаточно ли я хороша, чтобы открыть свою компанию"?

И ответ был: "Да, потому что мои клиенты мной довольны". Со временем я стала специалистом по языку. Я привношу свою индивидуальность и свое видение в свой бизнес.

В России я изучала морские энергетические системы в Санкт-Петербургском морском государственном университете и получила там инженерную квалификацию.

В Нидерландах я прошла обучение на переводчика в Институте переводчиков в городе Утрехт и получила звание бакалавра гуманитарных наук. После этого я продолжила обучение в Институте юридических переводчиков по специальности судебный переводчик.

Изначально, являясь морским инженером, я работала в Нидерландах в круизной компании в качестве менеджера по эксплуатации судов. В то же время я завершила второе высшее образование переводчика в Утрехте.

3. Почему вы решили стать предпринимателем и как вам пришла в голову идея создания вашей компании?

По своей природе я супер-креативная и всегда хочу быть вовлеченной в разные виды деятельности. Я не смогу делать одно и то же каждый день или работать на босса. Я хочу решать, что я делаю и с какими людьми я хочу взаимодействовать. Я хочу иметь чувство контроля над ситуацией или деятельностью. В своем бизнесе я могу использовать все свои таланты и заниматься различными видами деятельности. Я могу переводить устно и письменно, преподавать испанский, английский, русский и голландский языки, искать новых клиентов, заниматься маркетингом, налаживать контакты, встречаться с разными людьми, посещать корпоративные встречи и семинары, а также сама постоянно продолжать учиться и узнавать что-то новое. Помимо этого, я очень люблю играть: я играю в кино, я играю в теннис и играю на пианино. Я также пишу книги. Мне никогда не бывает скучно, каждый день для меня - это новый вызов жизни, судьбе и самой себе.

Язык – моя страсть, моё хобби, мой хлеб.. Когда я закончила обучение на переводчика, я дала присягу в судах Миддельбурга и Бреды и создала свое бюро переводов.

Я выучила голландский за 4 месяца. Я также хорошо говорю на английском и испанском языках. Тогда я подумала: "Если я сама могу так быстро выучить язык, почему я не могу рассказать другим людям, как быстро выучить язык"? Так вот и родилась идея давать уроки языка и открыть языковую школу. Более того, у меня нет собственных детей, а у меня есть сильное желание передать все знания, которые у меня есть, моим ученикам.

4. Как совместить предпринимательскую деятельность со всеми остальными видами деятельности и все успеть?

Характерной чертой предпринимателя является то, что у вас всегда есть идеи. И у меня всегда есть идеи! Тем не менее, мало времени на их реализацию. Я должна научиться расставлять приоритеты и не тратить время впустую. Если у вас слишком мало времени, то нужно задать себе вопрос: как вы распоряжаетесь своим временем? Нужно тратить время сознательно, имея четкую структуру и четкую стратегию. Это принесет много пользы. Это относится и к изучению нового языка.

Красной нитью моей жизни является расширение своих границ и интеллектуальный рост. Как специалист по языку, я помогаю своим студентам делать то же самое для достижения быстрых результатов.

Секрет в том, чтобы попасть в поток. Не путать с выражением "идти по течению", которое означает соответствовать тому, что делают другие. Поток - это психическое состояние, в котором человек полностью поглощен своей деятельностью. Изучение чего-то нового и получение новых знаний вдохновляет и дает мне много энергии.

Для того, чтобы сохранить этот поток, я должна сделать всё немного сложнее для себя каждый раз, в противном случае наступает скука. Я также увлекаюсь темами позитивной психологии, эмоционального интеллекта и психологией обучения.

Я пытаюсь разрешить свои задачи в потоке, постоянно обращая внимание на то, что идет хорошо, а что нет, и сразу же вижу, что и как можно улучшить. Я полностью вовлечена во все виды деятельности моей компании и их успешное выполнение.

Изначально, я творческая, целеустремленная, достаточно гибкая, всегда учитываю изменяющиеся обстоятельства и могу быстро учиться. Эти навыки вместе с моей настойчивостью помогают мне успешно выполнять желаемые действия.

Как теннисистка, я также знаю чувство потока, например, когда я играю теннисный матч против более сильного соперника, который требует от меня максимума усилий.

5. Что делает вашу компанию уникальной?

В Нидерландах много языковых школ, но что делает мой бизнес уникальным, так это то, что я могу сама давать уроки языка на четырех языках. Кто, например, может давать уроки голландского языка с объяснениями на русском или испанском языках? Используя родной язык студента на уроке, он может выучить голландский язык намного быстрее. Я могу объяснить всю голландскую грамматику за 15 уроков на родном языке студента. У меня самой не было такой роскоши, когда я приехала в Нидерланды, и мне бы очень хотелось иметь тогда такую возможность.

Поэтому моя компания специализируется на уроках голландского языка для носителей испанского, итальянского и португальского языков, а также для жителей Восточной Европы (например, Эстонии, Латвии, Литвы, Украины, Беларуси, России, Болгарии, Румынии, Польши, Венгрии и т.д.). И, конечно же, преподаем Морской английский, благодаря моему опыту морского инженера.

6. Есть ли что-нибудь в предпринимательстве, что вы недооценили?

Да, ха-ха. Я недооценила себя. Теперь я вижу, что могу сделать гораздо больше, чем я думала. Мое видение себя улучшилось, я стала лучше и умнее благодаря самореализации и многочисленным контактам с разными типами людей: как с другими предпринимателями, так и со студентами.

Тем временем я поняла, что работаю над чем-то большим, чем я сама. Я вижу свой бизнес отдельно от себя и хочу, чтобы он рос и процветал. Раньше я думала, что есть много вещей, которые я не могу сделать, но теперь я чувствую, что мой бизнес не может быть ограничен моими страхами и неуверенностью. Понимая это, я собираюсь принять любой вызов, чтобы сделать свой бизнес сильнее и лучше.

7. Если бы вы могли сделать одну вещь по-другому тогда, когда начали свой бизнес, что бы это было?

Я бы открыла свой бизнес намного раньше!

8. Каково ваше видение будущего?

Моя мечта - написать новую книгу, сняться в новом фильме и представить к просмотру телепередачу. Прямо сейчас я работаю над тем, чтобы начать свое собственное телешоу под названием "Мечты новых голландцев". Используя карточную игру с вопросами, я разговариваю с различными иностранцами, проживающими в Нидерландах. Я сделала трейлер для программы и представила свою идею редактору на телевидении. Редактор считает мою идею интересной, но еще нужно придумать решение по финансированию этого нового проекта.

Пока моя мечта еще ожидает воплощения, я создаю видеокурс по русскому языку, и моей задачей на вегодняшний день является создание еще четырех видеокурсов: испанского, голландского, английского и русского.

Мое видение дбудущего в перспективе состоит в том, чтобы расширить свой бизнес и иметь команду переводчиков и преподавателей, которые хотят работать над той же миссией, что и я. И начать предлагать курсы вместе с проживанием.

Миссия моей фирмы заключается в том, чтобы создать в моей и вашей жизни яркие впечатления и захватывающий опыт обучения и общения с удивительными людьми, которым мы предлагаем новые возможности. Мы хотим вдохновить вас на расширение границ, изучая сложный язык, который позволит нам всем расти. Мы специализируемся на том, чтобы помочь нашим студентам в полной мере использовать свои уникальные таланты. Как специалист по языку, я помогаю достичь результатов в краткие мроки.

Наша страсть к языку и мотивация заразительны! Если вас интересуют наши курсы, пожалуйста, посетите www.tsarina.info

До свидания! До скорого! Увидимся!

Компания: **Бюро переводов и институт иностранных языков «Царина»**
Контакт: Царина Веб-сайт: www.tsarina.info
Интервью на голландском: https://www.businesswomennederland.nl/tsarina-vertaalservice-en-taallessen/